Sumario analítico / Abstracts

Ignacio Arellano, «El poder político y sus límites en la obra de Quevedo»

«Political power and its limits in Quevedo's works»

La reflexión política de Quevedo se halla diseminada por toda su obra, aunque alcance especial relevancia en algunas como *Grandes anales de quince días, Lince de Italia, Marco Bruto, Política de Dios* o *La Hora de todos*. Buena parte de la misma hay que situarla en el marco de las ideas dominantes en su época, que glosa, comenta y precisa. La principal cuestión que analiza este artículo es la de los límites del poder, asunto centrado fundamentalmente en las figuras del rey y del privado, y que trata Quevedo, a menudo, de modo implícito o explícito, en especial en las descripciones o evocaciones del modelo del príncipe cristiano y en variadas consideraciones sobre el recto ejercicio del poder.

Quevedo's political thought is found in all his works, although it reaches a remarkable relevance in some of them such as *Grandes anales de quince días, Lince de Italia, Marco Bruto, Política de Dios* or *La Hora de todos*. Many of Quevedo's premises can be situated in the predominant theories of his period, that he glosses, comments and elucidates. The main question of this article is to find the limits of power, which affects mainly to the king and his favourite. Quevedo discusses this problem, particularly in descriptions and evocations of the Christian prince and in many considerations about how to exercise power correctly.

Palabras clave: pensamiento político quevediano, límite del poder / Quevedo's political thought, limits to power

David Felipe Arranz, «Quevedo y la deconstrucción del *Quijote,* con otros desmontajes»

«Quevedo and *Quixote's* deconstruction, with other dismantlings»

El caso de la intertextualidad de Cervantes y Quevedo, que se produce sobre todo en torno a los años de 1614 y 1615, es especial en los Siglos de Oro. Sirviéndonos de la teoría de la deconstrucción, mientras que Cervantes hace una lectura hasta cierto punto respetuosa y admirativa de *Las Premáticas del Desengaño contra los poetas güeros* de Quevedo en la *Adjunta al Parnaso,* el poeta madrileño desmonta el gran personaje de Cervantes, don Quijote, en el romance el «Testamento de don Quijote» y realiza una lectura admirativa de otros héroes y antihéroes de la

literatura española, como el Cid y la Celestina. Quevedo busca la originalidad al desmarcarse deliberadamente del final de *El Quijote,* haciendo que el hidalgo muera loco: disemina el significado de la obra original siguiendo una lectura en términos de conflicto, paradoja y límite.

The case of intertextuality between Cervantes and Quevedo, that takes place especially around the years of 1614 and 1615, is special in the Golden centuries. Being served the theory of the deconstruction, whereas Cervantes makes a reading to a certain extent respectful and admiring of *Las Premáticas del Desengaño contra los poetas güeros* by Quevedo in the *Adjunta al Parnaso,* the poet of Madrid dismantles the great character of Cervantes, don Quijote, in the romance «Testamento de don Quijote» and fulfils an admiring reading of other heroes and antiheroes of the Spanish literature, such as the Cid and Celestina. Quevedo looks for the originality on having be unmarked deliberately of the end of *El Quijote,* doing that the nobleman dies mad: he spreads the meaning of the original work following a reading in terms of conflict, paradox and limit.

Palabras clave: Cervantes, Quevedo, sátira, burla, reconstrucción, Romancero, el Cid, Celestina, don Quijote / Cervantes, Quevedo, satire, burlesque, reconstruction, Romancero, the Cid, Celestina, don Quixote

Universidad de Navarra

J. Ignacio Díez Fernández, «La "Epístola satírica y censoria": un memorial reaccionario… y moderno»

«The "Satiric and censurig epistle": a reactionary and modern memorial»

La «Epístola satírica y censoria», más que una epístola horaciana –como se ha venido valorando– es un memorial: se dirige a un elevado receptor y tiene un contenido político. En esta falsa epístola Quevedo propone una vuelta a los antiguos valores castellanos, valores tejidos con virtudes romanas que no se corresponden con un período concreto de la historia de España. Se trata de una efectiva construcción retórica para *movere* a los lectores y al valido, en la que también se incluyen elementos netamente modernos.

The «Satiric and censurig epistle» is a memorial instead an Horatian epistle –as it has been said–: it finds a high receptor and it have a political meaning. This false epistle by Quevedo proposes a return to the ancient Castilian values. These values are composed by roman virtues which do not have a correspondance with a specific period of Spanish history. This feature is an effective rhetoric construction for *movere* readers and the king's favourite, in which we also can find modern elements.

Palabras clave: epístola, memorial, reaccionario, retórica, política / epistle, memorial, reactionary, rhetoric, politics

José Esteban, «Diego Moreno, prototipo de marido paciente»

«Diego Moreno, paradigm of pacient husband»

Quevedo zahirió a los maridos pacientes y les dedicó las más crueles burlas imaginadas e imaginables, llegando a decir que era el oficio más rentable de la república. Dedicó también un entremés al prototipo de todos ellos, Diego Moreno, atraído siempre por los tipos literarios. Se recoge aquí el nacimiento y la rica vida literaria de este prototipo popular, al que Quevedo le llevó a alcanzar gran categoría literaria, y al que volvió a recordar en *Los Sueños,* donde es increpado por la dureza con que le ha tratado siempre. Para ello Quevedo partió de las huellas de Diego Moreno, que encontramos ya en varias canciones del *Truhanesco* de Juan de Timoneda.

Quevedo often attacked patient husbands and dedicated them the cruelest jokes, saying that this condition was the most profitable job in the Republic. Attracted by the literary example, don Francisco also wrote an interlude whose protagonist is Diego Moreno, a prototype of them. This article analyses the origin and rich tradition of this popular character. Quevedo gave him a great artistic category and remebered him again in *Los sueños,* where the writer is reproached by Diego himself due to the harshness with which he has been always treated. Don Francisco follows his track beginning with the *Truhanesco,* by Juan de Timoneda.

Palabras clave: Diego Moreno, marido paciente, marido sufrido, entremés / Diego Moreno, cheated husband, complaisant husband, interlude

Universidad de Navarra

Jesús G. Maestro, «Las formas de lo cómico en los entremeses de Quevedo»

«Comic categories in Quevedo's interludes»

Este trabajo expone un estudio crítico de las formas de lo cómico en los entremeses de Francisco de Quevedo, desde los criterios metodológicos del materialismo. Se analiza las formas de lo cómico en la materia teatral quevedesca, definiendo conceptualmente la risa, lo cómico lo grotesco, la sátira, la ironía, el escarnio, la parodia, el humor, lo ridículo, la caricatura y el carnaval.

This article sets out a critical study of the different forms of funniness in Quevedo's interludes from the methodolical criteria of materialism. It tries to define the different comic forms such laugh, comicalness, grotesqueness, satire, irony, taunt, parody, humor, ridicule, caricature and carnival.

Palabras clave: Quevedo, teatro, entremés, cómico / Quevedo, theatre, interlude, comic

Adrienne L. Martín, «Sodomitas, putos, doncellos y maricotes en algunos textos de Quevedo»

«Sodomites and male prostitutes in some Quevedo's texts»

Este ensayo analiza el sistema simbólico del tratamiento de la homosexualidad por Quevedo dentro de los parámetros de la sátira y el teatro breve. Se contextualiza su significado dentro del momento histórico, cuando aquélla se consideraba una abominación y el más grave de todos los crímenes contra natura. El ingenioso y polivalente lenguaje de la sátira antisodomítica quevedesca revela su proximidad al verso escatológico, con su fijación en el ano como *locus* convencional de las prácticas homosexuales. En *El entremés famoso «El marión»* se templa el tono y lenguaje explícito anterior, y los sodomitas y putos depravados de la sátira poética ceden ante un afeminado andrógino y sorprendentemente asexuado, revelando cómo el género literario y aspectos de la actuación teatral determinan la representación de la otredad sexual.

This essay analyses the symbolic system and significance of Quevedo's treatment of male homosexuality within the parameters of satire and theater, contextualizing it within its historical moment, when such practices were considered an abomination and the gravest of all crimes against nature. The ingenious, polyvalent language employed by the poet in his anti-sodomitical satire reveals its proximity to scatological verse with its foregrounding of the anus as conventional *locus* of male homosexual practices. In *Entremés famoso «El marión»,* the tone and explicit lexicon found in Quevedo's verse are muted and the depraved sodomites and male prostitutes found in that genre are transformed into a surprisingly asexual and androgynous effeminate, thus revealing how literary genre and performative aspects determine representations of sexual otherness.

Palabras clave: homosexualidad, sátira, entremés, actuación / homosexuality, satire, theatre, performance

Alfonso Martín Jiménez, «El *Buscón* de Quevedo, la *Vida* de Pasamonte y el *Quijote* de Avellaneda»

«The *Buscón* by Quevedo, The *Vida* by Pasamonte and Avellaneda's *Quixote*»

Francisco de Quevedo se burló del manuscrito de la *Vida y trabajos* de Jerónimo de Pasamonte al componer un pasaje de *El Buscón,* y Avellaneda, al escribir el *Quijote* apócrifo, dio respuesta a la burla que Quevedo había hecho de Pasamonte, lo que ratifica que Avellaneda y Pasamonte eran la misma persona. Las conclusiones obtenidas permiten además precisar la fecha de composición de *El Buscón.*

In a passage of *El Buscón,* Francisco de Quevedo made fun of Jerónimo de Pasamonte's manuscript *Vida y trabajos.* When Alonso Fernández de Avellaneda wrote his aprocryphal *Quijote,* he responded to the Quevedo's jest, proving that Avellaneda and Pasamonte were one

and the same person. Our conclusions also permit us to establish a date for *El Buscón.*

Palabras clave: Pasamonte, Avellaneda, Cervantes, fecha del *Buscón* / Pasamonte, Avellaneda, Cervantes, *Buscón's* date

Luis Martínez de Mingo, «Similitudes y diferencias: el Bosco y el Quevedo de los *Sueños*»

«Similarities and differences: Hieronymus Bosch and Quevedo in his *Sueños*»

Desde Xavier de Salas, pasando por Marimée y Menéndez Pelayo, hasta Luis Astrana Marín y Américo Castro han sido muchos los ilustres que han relacionado ambos artistas. Lo que hace este autor es destacar que tras esa técnica común de acumulación o enumeración caótica, según Leo Spitzer, lo que subyace son dos actitudes opuestas ante sus respectivas sociedades. El Bosco es un pre-erasmista, que perteneció a los «Hermanos de la Vida en Común», y que criticó a los eclesiásticos, al poder, al lucro y a la hipocresía, por un afán de perfección moral. Quevedo es un contra-reformista que llega a decir que «El Estado-Rey debería ser puro gasto y la nobleza su único beneficiario». Logró ser Señor de la Torre, pero siempre se le hizo poco.

From Xavier de Salas well as Marimeé and Menéndez Pelayo to Astrana Marín and Américo Castro, there have been several distinguished experts who have found great similarities between both artists. The author of this article points out that behind the technique of accumulation and chaotic enumeration, what you can really find out is that there are two opposite attitudes towards the societies they lived in. El Bosco (Bosch) is a pre-Erasmus artist who belonged to the Congregation of «The brothers of the common life» and criticized the Ecclessiastics, The King, The Pope, Hypocrisy in his search for a moral perfection. Quevedo, on the other hand, is a «contra-reformer» who said that the «state-king» should be pure expense and the nobility its only beneficiary. He managed to be «Lord of Juan Abad» but he always wanted to have a much more relevant position.

Palabras clave: Quevedo, Jerónimo Bosco, enumeración caótica, actitud ante la sociedad / Quevedo, Hieronymus Bosch, chaotic enumeration, attitude towards society

Rosa Navarro Durán, «La poesía amorosa de Quevedo: "la entiende l'alma, el corazón la siente"»

«Quevedo's love poetry: "la entiende l'alma, el corazón la siente"»

Quevedo alcanza altas cimas de belleza en su poesía amorosa, contribuye así a la dignificación de la lengua romance con su espléndido ejercicio del arte de la elocuencia. El argumento de amor de su lírica es el de los poetas áureos: el yo sintiente, enamorado de la bellísima y desdeñosa dama, muere en vida sin esperanza alguna. Partiendo de la descripción de la belleza de la dama y de su seducción devastadora, del sentimiento

del yo lírico, visualizado en su interior, y de la condición del propio Amor, fiebre y dios a la vez, se analiza la dificultad retórica de esta poesía y se dan algunas claves para descifrarla; se subraya la belleza de las metáforas y se pone de relieve el ingenio del poeta en sus juegos léxicos y en sus cambios de registro. Suma originalidad, pero también intensidad sentimental: «la entiende l'alma, el corazón la siente».

Quevedo reaches the highest summit of splendor in his love poetry and contributes to the enhacement of the Romance language with his sublime exercise in the art of eloquence. The love argument of his poetry is the same as the one used by Golden Age poets: a suffering lover who is in love with a beautiful and disdainful mistress and dies without any hope following always a code. This article analyses the rhetoric difficulty of this poetry and gives some codes to make it out. At the same time, the author highlights Quevedo's talent in his play on words and his changes of poetic register. This love poetry is an example of originality and emotional intensity.

Palabras clave: argumento de amor, decoro, arte de la elocuencia, cambios de registro / love topic, decorum, art of eloquence, change of register

Felipe B. Pedraza Jiménez, «Quevedo y Villamediana: afinidades y antipatía»

«Quevedo y Villamediana: affinity and animosity»

Universidad de Navarra

Juan de Tasis y Francisco de Quevedo son dos poetas unidos por la pertenencia a una misma generación, por unas innegables afinidades ideológicas y artísticas, y separados por una mutua y feroz antipatía. Ambos actúan en la oposición o en la marginalidad del sistema pacifista del duque de Lerma; ambos sienten el malestar de una sociedad que no responde a sus quiméricos ideales; ambos anhelan un cambio radical en la política española. Su obra poética se desarrolla en un cierto paralelismo, que se quiebra cuando, en los primeros tiempos del reinado de Felipe IV, Villamediana dedica sus poemas satíricos a los gobernantes de la etapa anterior, entre ellos el duque de Osuna, mientras Quevedo se ve desterrado y perseguido como colaborador en la política italiana. Estas circunstancias explican el tono de los *Grandes anales de quince días* y los poemas que dedicó a la muerte del duque.

Juan de Tasis and Francisco de Quevedo are two poets connected by their belonging to the same generation and some ideological and artistic affinities, although they are also separated by a reciprocal and fierce antipathy. Both of them act in the opposition to the pacifist policy carried out by the duque of Lerma. Both poets feel the frustration of a society which detaches from their chimerical ideals. Quevedo and Villamediana desired a radical change in Spanish policy. Their poetic works reveal a certain parallelism, that is broken when Villamediana points his satiric poems at the governing class of the period before in the early stages of Philip IV's reign. One of those censured by Villamediana was the

duque of Osuna, Quevedo's patron, and our writer himself was banished and prosecuted as a collaborator in Osuna's Italian policy. These circumstances explain the tone of *Grandes anales de quince días* and the poems that wrote to Osuna's death.

Palabras clave: Quevedo, Villamediana, Juan de Tasis, poesía del siglo xvii, enemistades literarias / Quevedo. Villamediana, Juan de Tasis, poetry of the xviith century, literary enmities

Antonio Rey Hazas, «Sobre Quevedo y Cervantes»

«On Quevedo and Cervantes»

El trabajo es un primer acercamiento –que me gustaría proseguir con otros más específicos– al estudio de las relaciones generales entre Cervantes y Quevedo, que pretende únicamente cimentar algunas bases imprescindibles para efectuar ese análisis, partiendo de un cotejo de sus respectivas biografías, ascendencias familiares, experiencias cortesanas, talantes y aficiones literarias, e insistiendo en sus amistades y enemistades comunes, sobre todo cuando el amigo de uno es el rival del otro, como en el caso medular de Lope de Vega. A continuación, el trabajo realiza un análisis de las referencias literarias concretas de Quevedo que registró Cervantes y de las cervantinas que interesaron al autor de los *Sueños,* con el objeto de indagar su sentido cabal desde las dos perspectivas. Se trata, en fin, de ir desbrozando el camino de esta relación entre los dos genios de nuestras letras.

Universidad de Navarra

This article is a first stage in the study of the general relations between Cervantes and Quevedo, trying to settle down some premises to carry out this study. The author compares their biographies, ancestors, experiences in the court and literary predilections. It is also very important to analyse their affinities and enmities, especially when a friend of one writer is the enemy of the other, as it happens with Lope de Vega. Also, the author examines the influences that they received from each other to clear the way of this relation between our two authors.

Palabras clave: Quevedo, Cervantes, Lope de Vega, relaciones / Quevedo, Cervantes, Lope de Vega, relations

José Luis Rivas Cabezuelo, «Sobre el nacimiento de Francisco de Quevedo»

«On Francisco de Quevedo's birth»

Sobre el nacimiento de Quevedo solo se conocía que fue bautizado el 26 de Septiembre de 1580 en la parroquia de San Ginés de Madrid, hasta la publicación por don Luis Astrana Marín del *Epistolario completo* de don Francisco de Quevedo y Villegas, en donde en una de sus cartas éste nos daba su primera pista al manifestar haber nacido el día de las Llagas de San Francisco, concluyendo Don Luis Astrana que Quevedo nació el 17 de Septiembre de 1580. Fecha que se ha mantenido hasta hoy. Pero si en vez de ir al Santoral, hubiera ido a las crónicas de la Orden Franciscana, habría comprobado que la impresión de las Llagas fue

el 14 de Septiembre y no el 17. El mismo Quevedo manifiesta que nació entre un martes y un miércoles en una noche con octavo de luna. El 14 de Septiembre de 1580 la luna se encontraba en un octavo lunar y era miércoles. Del estudio de todos estos aspectos se concluye que Francisco de Quevedo nació el miércoles 14 de Septiembre de 1580.

Quevedo was baptised on September, the 26th, 1580, in the parish of San Ginés in Madrid. When Luis Astrana Marín published Quevedo's *Epistolario completo,* a letter came into sight were the writer declared that he was born the day of Saint Francis' stigmata, which was supposed to happen on September, the 17th, 1580. However, the author of this article assures that Quevedo was born on September, the 14th, using the information that poem number 696 provides.

Palabras clave: fecha del nacimiento de Quevedo / date of quevedo's birth

Lía Schwartz, «Desde la Torre: la invención de un "Teatro de la Historia"»

«From la Torre: the invention of a "Theater of the History"»

En una carta a S. de Sandoval, fechada en marzo de 1635, Quevedo le anunciaba la conclusión de una obra «grande, política y ética», titulada *Theatro de la Historia,* que figuraría años más tarde en la lista de papeles que no le habían sido devueltos a Quevedo después de su liberación de la cárcel según Pablo Tarsia. Sin embargo, aunque Quevedo sigue reclamando otros textos que le habían sido incautados en 1639, no menciona su desaparición después de 1643. En su informe a Felipe IV, Chumacero se refiere, en cambio, a un *Desengaños de la historia,* que podría haber sido la misma obra designada con un título diferente. No sería improbable que se tratara, en verdad, de una versión de *La Hora de todos,* su última sátira menipea, de la que su autor hubiera conseguido recuperar algún manuscrito, lo cual habría hecho innecesario clamar por su devolución.

In a letter to Sandoval dated on March 1635, Quevedo told him that he had finished «a long, political and ethical» work, titled *Theatro de la Historia.* This work was among those listed as not returned to our author after he was liberated according to Pablo Tarsia. Yet although Quevedo keeps trying to recover other confiscated texts in 1639, he does not talk of *Theatro* after 1643. Instead in his report to Felipe IV, Chumacero refers to a certain *Desengaños de la historia,* that could have been the same work, though designated with a different title. It is possible to conjecture, however, that both were former versions of Quevedo's last Menippean satire, *La Hora de todos.* Had he been able to get another manuscript copy, it would have been unnecessary to continue asking for this particular work.

Palabras clave: *La Hora de todos,* historia, sátira menipea, prisión de Quevedo, manuscritos incautados / *La Hora de todos,* his-

TORY, MENIPPEAN SATIRE, QUEVEDO'S IMPRISONMENT, CONFISCATED MANUSCRIPTS

Juan VICTORIO, «"Poderoso caballero es don dinero": Juan Ruiz y Quevedo a la luz de un tema convergente»

«"Poderoso caballero es don dinero": Juan Ruiz and Quevedo in a convergent topic»

El Arcipreste de Hita y Quevedo abordaron el tema del poder corruptor del dinero en épocas diferentes y desde puntos de vista igualmente distintos. Mientras Juan Ruiz conocía perfectamente el sistema eclesial del siglo XIV y quienes actuaban movidos por la codicia, además de las prácticas habituales de la simonía de su tiempo, Quevedo participó activamente hasta donde sabemos en la compra de voluntades y adoptó un punto de vista más cínico que satírico en el conocido poema «Poderoso caballero es don Dinero». Si Hita termina por abandonar ese contexto corrupto, Quevedo entra en la Corte sirviéndose de él y de las encomiendas de compra de voluntades que le hacía desde Nápoles el duque de Osuna. Con todo, ambos coinciden –no pudiendo hablarse en ningún caso de influencia del de Hita en Quevedo– en la consideración del tema y en sus recursos de expresión.

Juan Ruiz and Quevedo considered the matter of the corrupting power of money in different periods and with diverse points of view. Juan Ruiz knew the clerical system of the XIV Century, those incited by greed and the usual practice of simony in his time. But Quevedo took part in corrupting people, as fas as we know, and adopted a much more cynical than satirical point of view in his famous poem «Poderoso caballero es don Dinero». While the Arcipreste of Hita writes about this problem, Quevedo uses it to corrupt the court following the instructions received from the duke of Osuna in Italy. Finally, although both of them coincide in this topic and the expression of it, we can not assure an influence of Hita in Quevedo.

PALABRAS CLAVE: ARCIPRESTE DE HITA, QUEVEDO, DINERO, COINCIDENCIAS, PARODIA, IRONÍA, CONTEXTO SOCIAL / ARCIPRESTE DE HITA, QUEVEDO, MONEY, COINCIDENCES, PARODY, IRONY, SOCIAL CONTEXT

Raúl GUERRA GARRIDO, «La emoción y otras emociones varias»

«Emotion and other different emotions»

La conferencia es el paulatino y emocionado descubrimiento de Quevedo por parte del autor. Se inicia de muy joven con el soneto «Amor constante más allá de la muerte», continúa con *El Buscón* y se confirma en ya relecturas de (casi) toda su poesía y prosa. Se insiste en el carácter existencialista de su concepto del paso del tiempo: ayer, hoy, mañana. En la vejez como enfermedad terminal. En el escepticismo sobre los remedios terapéuticos de la época, metaforización de su escepticismo sobre la condición humana. En la dignidad que encierra su famosa primera frase «Yo, señor, soy de Segovia». Y se insiste sobre

todo en la emoción que palpita a lo largo de su obra, sea cual sea el tema a tratar, con la paradoja añadida de que la palabra emoción no existía en el castellano del Siglo de Oro.

This lecture gives and idea of the progressive and deeply moved dicovery of Quevedo's literature by the author. It began very early in his youth when he read the sonnet «Amor constante más allá de la muerte», followed with *El Buscón* and is continued with his going over of almost all his verses and prose. The author insists on the existential concept of time: yesterday, today, tomorrow. Quevedo shows old age as a terminal illness. There is also scepticism in the therapeutic treatments of the period, transformed in a metaphor of his disbelief of human condition. The firt sentence of *El Buscón* is analysed: «I, lord, come from Segovia». The author insists on the emotion shown in all his works, although the word emotion did not exist in Spanish language of the Golden Age.

Palabras clave: emoción, ceniza, ayer, salud / emotion, ashes, yesterday, health

María José Alonso Veloso, «La poesía de Quevedo no incluida en las ediciones de 1648 y 1670: una propuesta acerca de la ordenación y el contenido de la "Musa décima"»

«Quevedo's poetry not included in the editions of 1640 and 1670: a propose about order and content of the "Musa décima"»

Como paso previo, este artículo comienza proponiendo tres criterios para la edición crítica de la poesía de Quevedo: el primero, respetar, con las correcciones necesarias, la ordenación en musas prevista por su autor; el segundo, ofrecer una solución coherente para los poemas de los que existen versiones alternativas por haber sido adaptados por Quevedo para diferentes contextos; el tercero, hacer otro tanto con las versiones manuscritas anteriores a las ediciones de 1648 (*El Parnaso Español*) y 1670 (*Las tres musas últimas*). Una vez clarificado así el panorama, este trabajo se centra en la posible elaboración de una décima sección, la «décima musa», constituida por poemas no incluidos, ni susceptibles de ser incluidos, en las nueve musas: un corpus de unos 150 textos, a los que se añaden los salmos del *Heráclito.* Por último, se esboza otra sección consagrada a los poemas atribuibles a Quevedo pero de autoría no indiscutible.

This article begins proposing three criteria to elaborate a critical and annotated edition of the complete poetry of Quevedo: 1) to respect the order of the chapters (called «Musas») foreseen by Quevedo himself; 2) to reconsider the methodology applied in the edition of the poems with various versions, presenting each and every version; 3) to do the same about manuscript versions previous to the editions of 1648 (*El Parnaso Español*) and 1670 (*Las tres musas últimas*). Then, the concrete aim to be pursued is to present in the tenth chapter, the "décima musa", poems which are undeniably by Quevedo that were not included in the posthumous collection of his poetry: about 150 poems and the psalms of

the *Heráclito*. Finally, the article tries to clearly separate, in an independent chapter, those poems only attributed, whose authorship still remains doubtful, from the authentic ones.

Palabras clave: Quevedo, poesía, edición crítica, ordenación en nueve musas, «décima musa» / Quevedo, poetry, critical edition, the «nine musas», the «décima musa»

Abraham Madroñal, «Un fragmento oculto de Quevedo en el *Discurso de los tufos*, de B. Jiménez Patón»

«A unknown fragment of Quevedo in Jiménez Patón's *Discurso de los tufos*»

Como es sabido, en el *Discurso de los tufos* (1639), de Bartolomé Jiménez Patón, se publica por primera vez la famosa «Epístola satírica y censoria» de Quevedo. En este trabajo se pretende demostrar que con tal poema debió de mandar también Quevedo a su amigo otros, como el titulado «Varios linajes de calvas» y una carta desconocida, que se reproduce en parte también en la citada obra. Además, se plantea la importante relación entre los dos ingenios en Villanueva de los Infantes hacia el final de sus vidas.

As it is well known, the famous Quevedo's poem «Epístola satírica y censoria» was firstly published in the *Discurso de los tufos* (1639) by Bartolomé Jiménez Patón. In this article, the author shows that Quevedo sent to his friend this poem with another entitled «Varios linajes de calvas» and an undiscovered letter, partly copied in the studied work. Also, the author considers the importance relation of Quevedo and Jiménez Patón at the end of their lives in Villanueva de los Infantes.

Palabras clave: Quevedo, Jiménez Patón, *Discurso de los tufos*, epístola satírica y censoria / Quevedo, Jiménez Patón, *Discurso de los tufos*, epístola satírica y censoria

Carmen Peraita, «"*Así está impreso*"; percepciones quevedianas de la cultura del libro en torno al *Para todos* de Pérez de Montalbán»

«"*Así está impreso*"; Quevedo's perceptions on the book culture around the *Para todos*, by Pérez de Montalbán»

La Perinola (1632) escrito satírico contra *Para todos* de Pérez de Montalbán, plantea cuestiones en torno a las ambivalentes relaciones de Quevedo con el mundo de la imprenta. El objetivo del ataque quevediano no es sólo el escaso mérito literario de Montalbán, es decir, el texto que escribe ese autor, sino el libro en sí, el volumen impreso. La crítica se dirige a todos los agentes –a los aprobadores, también al librero costeador que financia la edición y padre de Pérez de Montalbán– que participaron en el proceso que transformaba un texto manuscrito en un libro impreso de amplia circulación. Quevedo se burla de aspectos materiales de *Para todos*, como por ejemplo, la marginalia impresa que presenta, la fábrica de la página de ese «volumen regordete» que es la obra de Montalbán. Asimismo, se manifiesta en abierto desacuerdo con las

redes de influencia que cultiva Montalbán en varios ámbitos de la corte madrileña, así como con la política editorial de Alonso Pérez, el librero costeador más influyente en Madrid en la primera parte del siglo XVII.

La Perinola (1632) is a satire of Pérez de Montalbán's *Para todos*. Quevedo's text raises several issues concerning his ambivalent relationships with the printing press. His attack aims not only at Montalbán's inadequate literary merit, but also the materiality of the printed book itself. Criticism is directed towards the agents –such as the ecclesiastics in charge of legally approving the text for publication and the book trader who financed the edition (Montalbán's own father, Alonso Pérez)– who helped transform the manuscript into a printed volume with a potential to circulate widely. Quevedo parodies specific material aspects of *Para todos,* such as the printed marginalia and the display of typeface in the page of the «volumen regordete». Moreover, Quevedo openly disagrees with the patronage network that Montalbán cultivates, as well as with the editorial politics of Alonso Pérez, one of the most influential book traders in Madrid during the first part of the seventeenth-century.

Palabras clave: libro impreso, políticas editoriales, mecenazgo literario / printed book, editorial politics, literary patronage

Alfonso Rey, «Notas a la edición de la poesía moral de Quevedo (III)»

«Notes to Quevedo's moral poetry (III)»

Universidad de Navarra

El autor de este artículo lleva a cabo algunas modificaciones en el libro publicado en 1999, *Poesía moral de Quevedo (Polimnia),* donde edita un corpus de 112 poemas. El presente artículo matiza algunos aspectos en la anotación de los poemas 2, 38, 49, 52, 55, 58, 85, 91, 104, 110 y 112.

The author of this article introduces some additions and modifications to his book *Poesía moral de Quevedo (Polimnia),* published in 1999. This book offers an edition of 112 poems, and the present article makes changes in poems numbered 2, 38, 49, 52, 55, 58, 85, 91, 104, 110 y 112.

Palabras clave: poesía moral, musa Polimnia / moral poetry, muse Polimnia

Milagros Rodríguez Cáceres, «*Hospederías reales,* otro manuscrito desconocido de los *Sueños* de Quevedo»

«*Hospederías reales,* another unknown manuscript of *Sueños* by Quevedo»

En este artículo se da noticia del hallazgo de un nuevo manuscrito (letra siglo XVII), cuya notoriedad reside en el hecho de que es el único de todos los conocidos hasta la fecha que reúne los cinco *Sueños* quevedescos, junto con otras prosas. Encontramos aquí buen número de variantes diferentes de las que aparecen en otras fuentes. No suelen ser demasiado relevantes, pero hay frases que no figuran en ninguno de los testimonios conservados. En líneas generales, no mejora el texto; pero

sí lo hace en algún caso concreto. Tiende a la omisión, particularmente en el *Sueño del infierno,* unida ahí a un excepcional número de lecturas no compartidas.

This articles announces the discovery of a new manuscript (letter from the XVII Century) whose importance resides in being the only testimony that collects the five *Sueños* with another proses. We can find a lot of different readings from other sources, althoug many of them are not relevant. However, some sentences do not appear in any other testimony. In general, this manuscript does not improve the text.

Palabras clave: Quevedo, sueño, prosa burlesca, relato lucianesco / Quevedo, manuscript, sueño, burlesque prose, lucian's narrative

Universidad de Navarra